

FICHA ETNOGRAFICA

Ref : Cassette 89-513-VA.

Tiempo: Cara A 25'
Cara B 00'

C A R A A :

- 1) Proyecto : "La Voz de los Abuelos".
Recolección : Colegio Maria Montessori. Maicao. Guajira.
Profesor : Wilfred Bermudez.
Recolector : Sirag Elneser Elneser.
Grabando en : Maicao, Guajira.
Fecha : Mayo de 1.989.
Informante : Juan Epiayú.
Nacido en : Manaure, Guajira.
Procedencia : Manaure, Guajira.
Edad : 65 años.
Sexo : Masculino.
Estado civil :
Ocupación : Oficio de la sal.
Título : DATOS PERSONALES: Padres: características etnicas.
Lugar de origen. Oficios.
GENEROS ORALES: Respuestas monosilábicas.
RELIGION: Vida, don de Dios. Destino de los difuntos.
Enfermedades, procedencia.
FILOSOFIA: Justicia. Riqueza. Pobreza. Injusticia.
Robo.
CONDUCTA SOCIAL: Familia. Hijos. Familia numerosa.
Vida en el campo.
TRABAJO: Invención del trabajo y las herramientas.
Cultivos. Oficios. Práctica ganadera. Comidas típicas.
Alimentos diarios. Plantas medicinales, aplicación.
APRECIACION DE LOS SEXOS: Mandato en el hogar. Hijos.
VESTIDO: Artesanías. Prendas de vestir para los dos sexos. Adornos.
BAILES: Nombres de bailes. Instrumentos musicales.
ETNIA : Procedencia de indios, negros y blancos.
Significado de mestizo. Zambo.

Ref : Cassette 89-513-VA.

2.

Observaciones : Pautas de comportamiento de la Cultura Wayuu.

Técnica : Buen sonido
Ficha etnográfica incompleta.
Cara B en Blanco.

Transcripción : Fiel a la grabación.

DATOS PERSONALES Y FAMILIARES

1. ¿qué edad tiene usted?
yo tengo exactamente 65 años cumplidos hace cuatro días.
2. ¿cuál es su nombre y apellidos de parte de madre y padre?
mi nombre es JUAN ARIAYU este por parte de padre y GOORIYU por madre.
3. ¿digame el nombre del pueblo y del municipio donde nació?
yo soy de Manaure cerca al Pájaro más exactamente cerca de rihacha
4. ¿en que pueblo ha pasado la mayor parte de su vida?
la he pasado en manaure por que tengo allí mismo mi familia
5. ¿que oficios a practicado?
he practicado el oficio de la sal, es lo unico que se.
- 6
6. ¿quien le enseñó esos oficios?
mi padre.
7. ¿de qué pueblos y municipios eran sus padres? ¿los conoció usted?
eran de guepiraré, si los conocí muy bien.
8. ¿como era su madre? ¿india negra o blanca? ¿mestiza mulata o zamba?
era india.
9. ¿como era su padre? ¿indio negro o blanco? ¿mestizo mulato o zambo?
era mestizo.
10. ¿que oficios practicaba su padre?
fue un gran explotador de charcas de sal y también era agricultor.
11. ¿que oficios practicaba su madre?
mi madre hacia la mazamorra (bebida) cortaba leña.
12. ¿aprendió algún oficio de su padre?
aprendí la explotación de las charcas de sal.
13. ¿aprendió algún oficio de su madre?
si, aprendí a preparar la chicha mazamorra que es nuestro alimento.
14. ¿cuantos fueron o son sus hermanos de padre y madre?
mis hermanos por todos vienen siendo 35, 18 de madre y 17 de padre.
15. ¿cuantos hermanos de madre?
18
16. ¿cuantos hermanos de padre?
17 puesto que tenia dos mujeres.

COLEGIO MARIA MONTESSORI
MAICAO - GUAJIRA

_____ DPTO. DE PSICORIENTACION

GENEROS ORALES

17. ¿les enseñaron sus abuelos o padres algunos refranes? ¿cuáles?
me enseñaron algunos pero yo ya no me acuerdo.
18. ¿cuentos cuales?
nojotso guare (no amigo)
19. ¿leyendas cuales?
tampoco me acuerdo
20. ¿coplas cuales?
no, menos.
21. ¿decimas cuales?
no, no, no compadre.
22. ¿chistes cuales?
pues yo no se chistes pues yo no tengo gracia.
23. ¿adivinanzas cuales? ¿trabalenguas cuales?
no compadre.

24. ¿mitos o endriagos (patasola el mohán etc.) cuales?
no yo no se.

25. ¿cantos (religiosos de trabajo rondas infantiles etc.) cuales?
no mijo esxque yo no se como decirlo en español por que yo no sé.

26. ¿oraciones para protegerse de los maleficios cuales?
si yo bastante esa cosapero yo no me aprendi ni uno

27. ¿secretos para parar la gusanera o la hemorragia?
no no hay por que solo dios cura esas enfermedades.

RELIGION

28. ¿la vida es un don recibido de DIOS naturaleza o antepasados?
eso es de Dios por que el es un ser superior y el inventó al hombre.

29. ¿despues de la muerte hay otra vida?
no para mi no hay otra vida por que el que se murió se fué.

30. ¿a donde van los difuntos o sus almas?
eso va ebajo de la tierra.

31. ¿los muetros salen de su supultura a recoger los pasos dados en la vida?
eso creian muchos antepasados nuestros pero yo creo que es mentira.

32. ¿quien manda las enfermedades y la muerte Dios el diablo los hecheros?
eso lo manda dios porque el es el que manda de arriba.

33. ¿las enfermedades pueden producirse por el calor frio aire o viento por la humedad y la tierra por insectos o mordeduras de serpientes?
yo pienso en que es por los animales pero los indios somos fuertes.

FILOSOFIA

34. ¿cree usted en brujo y brujerías?
eso no existelo unico que existe es la maldad pero yo no creo en eso.

35. ¿Dios rige nuestro destino?
si el da ordenes del cielo.

36. ¿usted cree en los milagros de santos de la iglesia?
no yo no creo en estatuas yo solo creo en Dios.

COLEGIO MARIA MONTESSORI
MAICAO - GUAJIRA

37. ¿controla el hombre su destino?
no por que hay un ser superior en el cielo.

DPTO. DE PSICORIENTACION

38. ¿el trabajo y la ansia vence la pobreza?
uno trabaja y logra algo en la vida pero la pobreza muchas veces no se acaba.

39. ¿la pereza es el origen de todos los vicios?
es cierto.

40. ¿la necesidad es la madre de todas las artes?
unos lo hacen por necesidad otros por no estar aburridos en casa.

41. ¿la riqueza crea el ocio?
bueno yo no te se decir por no conosco esa palabra.

42. ¿la justicia cojea pero llega?
bueno hay mucha maldad es mucha en la tierra pero arriba esta la justicia (dios)

43. ¿la injusticia es el peor mal entre los hombres?
bueno lo justo es justoy el que se lo merece hay que darle lo justo.

44. ¿el diablo gusta tentar a las mujeres bellas?
bueno eso no te se decir por que nunca me ha salido el diablo pero muchos dicen que es verdad.

45. ¿juzga al ladrón por su condición?
la jentea veces necesita robar por necesidad por que hijos no comen
ellos pobres mucho.

CONDUCTA SOCIAL

46. ¿la familia es el fundamento de la sociedad?
yo creo que si por que ella es un punto básico para que exista la
tranquilidad

47. ¿es usted casado o dasada?
bueno yo cuando era joven en mi tiempo no existia el matrimonio y yo
tenia que comprar a la mujer.

48. ¿el hombre debe tener muchas mujeres?
yo creo que si por que es mejor y yo tuve hijos con solo dos de ellas

49. ¿cuantos maridos ha tenido usted?
n.n.

50. ¿son los hijos necesarios para el fortalecimiento de la familia?
claro por que ellos protegen a uno

51. ¿los hijos deben ser el sustento de los padres cuando estos son
ancianos?
los hijos mayores deben sostener a los hijos menores cuando es viejo

52. ¿es más conveniente tener una familia numerosa que una corta?
deben ser numerosas para proteger a uno en los problemas

53. ¿usted cree que se esta perdiendo la familia colombiana?
no por que por el contrario uno aqui tiene muchas mujeres y en ves
de perderse crece.

54. ¿donde se vive mejor en el campo o en la ciudad por que?
en el campo se vive mejor por que es mas tranquilo.

TRABAJO

COLEGIO MARIA MONTESSORI
MAICAO - GUAJIRA

55. ¿quien inventó el trabajo?
la inventó el mismo hombre por que necesitaba trabajar.

DPTO. DE PSICORIENTACION

56. ¿quien inventó las herramientas?
las invento el hombre por la falta de trabajo.

57. ¿cuales son los cultivos que más se siembran en su región?
el maíz y la patilla

58. ¿cuáles son los oficios más comunes en su región? (carpintero albañil cazador platero etc...)

el cultivo de la patilla el corte de la leña hacer mazamorra también un alimento principal llamado "llajauchi"

59. ¿en su región se practica la ganadería? (reces cabras caballos mulas burros etc...)

si y también en estos momentos tengo algún ganado (chivos) y esto produce riquezas más adelante.

60. ¿en su región se practica la pesca?

bueno no exactamente en mi región pero en Manaure cerca de aquí si.

61. ¿cuál es el nombre de los peces que se conocen en su región?

los más sabrosos es el "caritte" pescao muy bueno y también el "lebranchii" es sabroso.

62. ¿cuales son los animales de monte que se conocen en su región?

si el conejo es uno de ellos y también la cotorra loro culebras

63. ¿cuales son las artesanias de su pueblo?

bueno el tejido de chincheros mochilas menden la misma "guaireña"

64. ¿que nombre le dan a las comidas típicas de su comarca?

tenemos el "friche" (chimo) muy sabroso

65. ¿que alimentos acostumbran a comer en el desayuno?

a mi me gusta en la mañanítica una buena taza de mazamorra chivo etc..

66. ¿que alimentos acostumbran a comer en el almuerzo?

a estas horas yo y mis hijos estamos haciendo diligencias y nos brindan chicha en los pueblos vecinos

67. ¿que alimento acostumbran a comer en la comida?

**COLEGIO MARIA MONTESSORI
MAICAO-GUAJIRA**

pura chicha de maiz y las ricas mazamoras.

DPTO. DE PSICORIENTACION

68. ¿que plantas medicinales conoce usted y para que enfermedades sirven?

las que yo conosco es la mataratón es la que se utiliza casi en todo

69. ¿además de medicos en su pueblo quienes más curan las enfermedades?

hay mucha gente aquí en "huinpiraré" que dicen saber mucho pero yo no creo en esas cosas por que creo en dios yo no les tengo confianza.

70. ¿su nacimiento fué atendido por la comadrona del pueblo?
la que atendió fué mi tia que en paz descansa y yo hizo sin medicina y
miren estoy bien gracias a Dios.

APRECIACION DE LOS SEXOS

71. ¿quien debe mandar en la casa la mujer o el macho?
por su condición de macho y de fuerte debe el mandar y el que abarca
todo en la casa.

72. ¿usted prefiere los hijos varones o hembras?
el varón por que sirve para cualquier problema y la mujer por que me
ayuda demasiado.

73. ¿cuando una hija se le casa se le pierde?
si por que ella se va con el marido y uno no la ve más y el le manda.

74. ¿cuando un hijo se casa se gana una hija?
claro aunque aveces la yerna es buena como mala pero si sirve.

VESTIDO

75. ¿en su pueblo o región elaboran alguna clase de tejido?
bueno en mi región se hacían muchos sombreros y chinchorros.

76. ¿como se llaman las prendas de vestir que se usa en las mujeres?
la manta guajira de todos los colores.

77. ¿como se llaman las prendas de vestir que usan los varones?
guayuco y camisa larga.

78. ¿como se llaman las prendas de adornos propias de las mujeres?
usaban el famoso collar de "tumá".

79. ¿como se llaman las prendas de vestir propias de los varones?
casi no usaban adornos

COLEGIO MARIA MONTESSORI
MAICAO - GUAJIRA

BAILES

DPTO. DE PSICORIENTACION

80. ¿mencione los nombres de los bailes que se acostumbran?
la chichamaya

81. ¿con que instrumentos los tocaban?
con tambor hecho con cuero de chivo

82. ¿porquienes eran más bailados por indios por negros ppr blancos?
por los indios blancos

83. ¿que bailes sabe usted?
chichamaya

84. ¿sabe usted tocar algún instrumento?
no nunca aprendí

85. ¿cuales son los bailes que se ejecutan en parejas?
la chicha maya

86. ¿como se llaman los bailes que se ejecutan en cuadrillas?
la más semejante es la chichamaya pero es dificil para el que no sabe.

87. ¿los bailes de ahora tienen algún patecido con los de su juventud?
si la chichamaya es la de siempre/.

CANTOS

88. ¿se acuerda de los cantos que se cantaban en su niñez?
la verdad yo ya ni me acuerdo.

89. ¿podria cantar algunos de ellos?

te voy a hacer este favor este se canta en parrandas: wun chai mon yon
mani toing chaya
mai ne cusu yang

(caballo patablanca)

ETNIA

90. ¿de donde vinieron los indios?
dicen mis nietos que vinieron despues de nosotros.

91. ¿estaban los indios en nuestro pais cuando llegaron los españoles?
claro que si mijo

92. ¿de donde vinieron los españoles?
de españa

COLEGIO MARIA MONTESSORI
MAICAO - GUAJIRA

DPTO. DE PSICORIENTACION

93. ¿los africanos o negros habitaban nuestro pais antes de la llegada
de los españoles?
mi nieto me dijo que estaban aquí.

94. ¿de donde llegaron los africanos negros?
del africa

95. ¿los africanos negros llegaron por su propia voluntad?
llegaron obligados eran esclavos.

96. ¿por parte materna cuál de las sangres heredó usted?
la sangre india.

97. ¿por parte paterna cual de esas sangre heredó usted?
por padre heredé la sangre blanca

98. ¿cree usted que todos los colombianos tenemos la sangre mezclada?
yo digo que si por en colombia hay negros blancos indios meztisos etc...

99. ¿sabe que quiere decir la palabra meztiso?
es cuando una persona es india y la otra es blanca o negra,

100. ¿sabe que quiere decir la palabra sambo?
osea los que son negros.

COLEGIO MARIA MONTECASSINO
MAICAO - EMBALMA

DPTO. DE PSICORIENTACION